

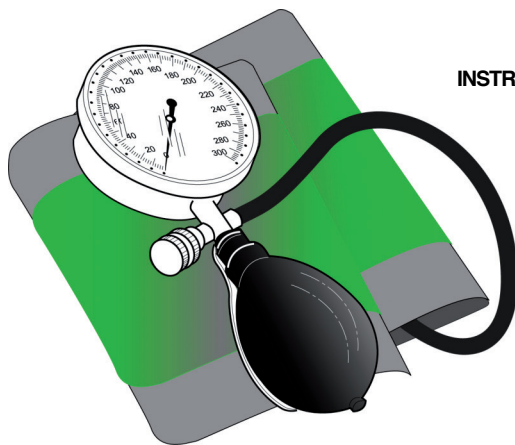


# GIMA

PROFESSIONAL MEDICAL PRODUCTS

Gima S.p.A. - Via Marconi, 1 - 20060 Gessate (MI) Italy  
Italia: tel. 199 400 401 - fax 199 400 403  
Export: tel. +39 02 953854209/221/225 fax +39 02 95380056  
gima@gimaitaly.com - export@gimaitaly.com  
[www.gimaitaly.com](http://www.gimaitaly.com)

**SFIGMOMANOMETRO SIRIO**  
**SIRIO SPHYGMOMANOMETER**  
**TENSIOMETRE SIRIO**  
**BLUTDRUCKMESSGERÄTE SIRIO**  
**ESFIGMOMANOMETRO SIRIO**  
**ESFIGMOMANÔMETRO SIRIO**  
**ΣΦΥΓΜΟΜΑΝΟΜΕΤΡΑ SIRIO**  
**Sirio جهاز قياس للضغط الدموي**



**MANUALE D'USO E MANUTENZIONE**  
**USE AND MAINTENANCE BOOK**  
**INSTRUCTIONS DE FONCTIONNEMENT ET ENTRETIEN**  
**BETRIEBS UND WARTUNGS ANWEISUNGEN**  
**MANUAL DE USO Y MANTENIMIENTO**  
**MANUAL DE USO E MANUTENÇÃO**  
**ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ**  
*دليل الإستعمال والرعاية*

**ATTENZIONE:** Gli operatori devono leggere e capire completamente questo manuale prima di utilizzare il prodotto.

**ATTENTION:** The operators must carefully read and completely understand the present manual before using the product.

**AVIS:** Les opérateurs doivent lire et bien comprendre ce manuel avant d'utiliser le produit.

**ACHTUNG:** Die Bediener müssen vorher dieses Handbuch gelesen und verstanden haben, bevor sie das Produkt benutzen.

**ATENCIÓN:** Los operadores tienen que leer y entender completamente este manual antes de utilizar el producto.

**ATENÇÃO:** Os operadores devem ler e entender completamente este manual antes de usar o produto.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Οι χειριστές αυτού του προϊόντος πρέπει να διαβάσουν και να καταλάβουν πλήρως τις οδηγίες του εγχειριδίου πριν από την χρήση του.

**الحدن:** على العمال قراءة وفهم هذا الدليل بكامله قبل البدء باستعمال المنتج.

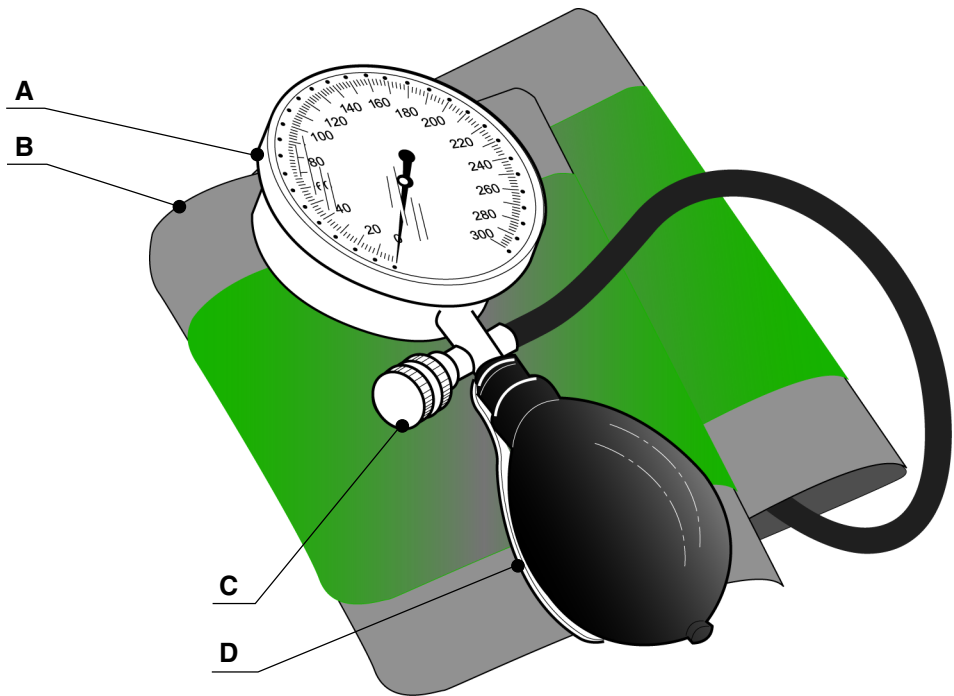


**CE**  
0476

**REF 32729**



Fabbricante/Manufacturer:  
Gima S.p.A - 20060 Gessate (MI) - Italy



<b>A</b>	<b>B</b>	<b>C</b>	<b>D</b>
Manometro	Bracciale	Vite di sfiatamento	Pera
Indicator	Armband	Deflation screw	Bulb
Indicateur	Brassard	Vis d'échappement	Poire
Zeiger	Armdruckmanschette	Stellschraube	Gummiball
Indicador	Brazalete	Tornillo de desahogo	Pera
Indicador	Manga	Parafuso de resfolegamento	Pera
δείκτης	περιβραχιονίου	βίδα ξεφουσκώματος	ελαστικού φυσητήρα
مقياس ضغط الدم	لفافة الذراع	برغي التنفيس	كمثرى

## CARACTERÍSTICAS

Le agradecemos por haber comprado un esfigmomanómetro de precisión GIMA.

Todos los esfigmomanómetros GIMA están hechos con materiales de alta calidad y, de ser mantenidos en perfectas condiciones de funcionamiento mediante controles periódicos de taraje aseguran fiabilidad y precisión totales a los largo de los años.

De hecho, nuestra gama de esfigmomanómetros ofrece los mismos estándares cualitativos para los modelos profesionales al igual que para los aparatos de uso particular.

Su esfigmomanómetro que Usted ha comprado cumple con las disposiciones de la directiva 93/42/CEE.

## PRESCRIPCIONES



*Cabe destacar que un aparato de automedición de la presión no sustituye las consultas rutinarias y que únicamente el médico está en condiciones de analizar exactamente los valores medidos.*

Sobre la presión arterial influyen notablemente las condiciones de tensión nerviosa o el cansancio físico, por lo tanto se aconseja **efectuar la medición en condiciones de reposo sea físico que mental**, manteniendo la posición supina, de ser posible, siempre a la misma hora del día, lejos de las comidas.

Se recomienda **no hacer movimientos durante la medición** y no llevar prendas de vestir que compriman el brazo limitando así la circulación sanguínea.

La presión arterial varía a lo largo del día: por lo general es más baja por la mañana y más alta por la noche, más baja en verano y más alta en invierno.

## INSTALACIÓN

La primera operación que se tiene que efectuar, una vez abiertos los embalajes, es un control general de las piezas y de las partes que componen el producto; averiguar que estén presentes todos los componentes necesarios y también que sus condiciones sean perfectas.

Colocar el brazalete sobre el brazo izquierdo desnudo a 2-3 cm. encima de la articulación del codo y apoyar el antebrazo manteniéndolo a la altura del corazón.

Brazalete Velcro: cerrar el brazalete con su cierre.

**Salvo indicación expresa, todos los esfigmomanómetros GIMA tienen brazalete para adultos. Sobre pedido se suministran brazaletes para obesos, brazaletes para el muslo y brazaletes pediátricos desde prematuros hasta los 14 años de edad.**

Colocar el pabellón del estetoscopio - preferiblemente nuestro Modelo DUCA sobre la arteria, debajo del brazalete.

## FUNCIONAMIENTO

**1)** Después de haber aplicado el brazalete bombear mediante la pera hasta unos 20 mmHg por encima del valor de la presión sistólica individual, o sea hasta la oclusión de la arteria braquial (= valor máximo). Es muy importante que la persona que efectúa la medición esté sentada, calma y tranquila con **el antebrazo apoyado a la altura del corazón**, con la parte interna hacia arriba.

**2)** Para medir la presión sanguínea girar el tornillo de desahogo sobre la pera destornillándolo lentamente en sentido opuesto al de las agujas del reloj.

El valor de desahogo ideal debería estar en **2-3 mmHg por segundo**.

Control visual de la velocidad de desahogo: el indicador se mueve sobre la escala a una velocidad de 1 a 1.5 graduaciones por segundo.

En los modelos de desahogo automático, hay una válvula de desahogo patentada que regula

automáticamente la velocidad de desahogo a 2-3 mmHg por segundo. Presionar la válvula hasta el primer punto de presión.

**3)** Por efecto de la descompresión paulatina, la sangre vuelve a fluir en la arteria cubital provocando una primera pulsación que es percibida netamente por el fonendoscopio: la presión indicada por la aguja sobre el manómetro en el instante en el cual se capta el primer latido corresponde a la “**presión sistólica o máxima**”.

Sístole = valor máximo de la presión sanguínea cuando hay contracción del corazón y la sangre es arrojada a las arterias.

A medida que se reduce la descompresión, las pulsaciones continúan decreciendo hasta desaparecer bruscamente o sufrir una disminución tal que ya no se perciben.

La presión indicada por la aguja sobre el manómetro en el momento en que desaparecen las pulsaciones corresponde a la “**presión diastólica o mínima**”.

Diástole = valor mínimo de la presión sanguínea cuando hay dilatación del corazón y repleción de sangre del mismo.

**4)** Ahora se puede abrir por completo la válvula de desahogo para dejar salir el aire del brazaletes. La medición de la presión sanguínea ha terminado.

## **MANTENIMIENTO**

### **1. Manómetro de pera**

**Limpieza:** manómetro y pera se limpian frotándolos con un trapo húmedo. No hace falta esterilizar, puesto que estas piezas no entran en contacto directo con el cuerpo del paciente.

### **2. Brazaletes**

**Limpieza:** después de haber extraído el pulmón, los forros pueden ser frotados con un trapo húmedo o lavados con agua fría y jabón. En este último caso enjuagar los brazaletes con agua limpia y ponerlos a secar al aire. Los brazaletes de nylon no se deben planchar.

Pulmón y tubos se limpian frotándolos con un trapo de algodón húmedo.

## **CONDICIONES DE GARANTÍA GIMA**

Enhorabuena por haber comprado un producto nuestro.

Este producto cumple con elevadas normas cualitativas, tanto en el material como en la fabricación.

La garantía es válida por un plazo de 12 meses a partir de la fecha de suministro GIMA.

Durante el periodo de vigencia de la garantía se procederá a la reparación y/o sustitución gratuita de todas las partes defectuosas por causas de fabricación bien comprobadas, con exclusión de los gastos de mano de obra o eventuales viajes, transportes y embalajes.

Están excluidos de la garantía todos los componentes sujetos a desgaste.





La sustitución o reparación efectuada durante el periodo de garantía no tienen el efecto de prolongar la duración de la garantía.

La garantía no es válida en caso de: reparación efectuada por personal no autorizado o con piezas de recambio no originales, averías o vicios causados por negligencia, golpes o uso impropio.

GIMA no responde de malfuncionamientos en aparatos electrónicos o software derivados de agentes externos como: oscilaciones de tensión, campos electromagnéticos, interferencias radio, etc.

La garantía decae si no se respeta lo indicado arriba y si el número de matrícula (si está presente) se ha quitado, borrado o cambiado.

Los productos considerados defectuosos tienen que devolverse solo al revendedor al que se le compró. Los envíos realizados directamente a GIMA serán rechazados.

	<p>Conservare al riparo dalla luce solare          Keep away from sunlight          À conserver à l'abri de la lumière du soleil          Vor Sonneneinstrahlung geschützt lagern          Conservar al amparo de la luz solar          Guardar ao abrigo da luz solar          Κρατήστε το μακριά από ηλιακή ακτινοβολία</p> <p>يحفظ بعيداً عن ضوء الشمس</p>
	<p>Conservare in luogo fresco ed asciutto          Keep in a cool, dry place          À conserver dans un endroit frais et sec          An einem kühlen und trockenen Ort lagern          Conservar en un lugar fresco y seco          Armazenar em local fresco e seco          Διατηρείται σε δροσερό και στεγνό περιβάλλον</p> <p>يحفظ في مكان بارد وجاف</p>
	<p>Leggere attentamente le istruzioni per l'uso          Please read instructions carefully          Lire attentivement la notice          Gebrauchsanweisung sorgfältig lesen          Leer atentamente las instrucciones de uso          Ler atentamente as instruções de uso          Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης</p> <p>اقرأ بدقة وحرص تعليمات الاستخدام</p>
	<p>Prodotto conforme alla Direttiva Europea 93/42 (articolo 17)          CE mark has been identified according to Article 17 of the MDD (93/42/EEC)          Le marquage CE a été validé conformément à l'article 17 de la Directive du Conseil 93/42/CEE relative aux dispositifs médicaux          CE-Kennzeichnung wurde gemäß Artikel 17 der Richtlinie über Medizinprodukte (93/42/EWG) identifiziert          La marca CE se ha identificado de acuerdo con el artículo 17 de la MDD (93/42/ECC)          Marca ce identificada de acordo com o artigo 17 Da mdd (93/42/eec)          Η σήμανση CE έχει εντοπιστεί σύμφωνα με το Άρθρο 17 της Οδηγίας περί Ιατρικών Μηχανημάτων (93/42/ΕΟΚ)</p> <p>يتم تعريف علامة CE وفقاً للمادة 17 من قانون المجموعة الاقتصادية الأوروبية لتوجيه الأجهزة الطبية (93/42/EEC).</p>